

金湘音乐作品选集
JIN XIANG's Selected Music Works

人民音乐出版社
People's Music Publishing House

歌剧
原野

作品
第40号

Opera **SAVAGE LAND** op.40

原著：曹禺
Original Drama by **Cao Yu**
编剧：万方
Adapted by **Wan Fang**

金湘音乐作品选集
JIN XIANG's Selected Music Works

歌剧 原 野 作品第40号
Opera SAVAGE LAND op.40

钢 琴 缩 谱
Piano Vocal Score

原著：曹禺
Original Drama by Cao Yu
编剧：万方
Adapted by Wan Fang
英译：莫大伟
English Translation by David Moser

人 民 音 乐 出 版 社
People's Music Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

歌剧 原野 / 金湘曲.-北京: 人民音乐出版社, 2001.4

(金湘音乐作品选集)

ISBN 7-103-02192-9

I .歌… II .金… III .歌剧-戏剧音乐-乐谱-中国 IV .J643.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 40598 号

责任编辑: 聂希玲

人民音乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路 2 号 邮政编码: 100036)

Http://www.people-music.com

E-mail: copyright@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京市美通印刷厂印刷

635 × 927 毫米 8 开 27 印张

2001 年 4 月北京第 1 版 2001 年 4 月北京第 1 次印刷

印数: 1-2,040 册 定价: 78.00 元

版权所有 翻版必究

发现质量问题请与出版社联系

目 录

Content

序 幕

Prelude

合唱与乐队

Chorus and Orchestra

第一幕

Act I

一、仇虎的咏叙调·····	(12)
1. Aria and Recitative of Chou Hu	
二、白傻子的咏叙调之一、之二;与仇虎的对唱·····	(14)
2. Aria and Recitative of Bai Shazi I II; Duet with Chou Hu	
三、仇虎的咏叹调——“焦阎王,你怎么死了”·····	(20)
3. Aria of Chou Hu “Devil Jiao, why have you died?”	
四、白傻子与仇虎的对唱·····	(25)
4. Duet of Bai Shazi and Chou Hu	
五、焦母的宣叙调·····	(28)
5. Recitative of Jiao Mu	
六、大星、金子的对唱·····	(31)
6. Duet of Da Xing and Jin Zi	
七、大星的咏叹调——“哦,女人”·····	(36)
7. Aria of Da Xing “Oh, women!”	
八、焦母、金子、大星的重唱·····	(39)
8. Trio of Jiao Mu, Jin Zi and Da Xing	
九、金子的咏叹调——“哦,天又黑了”·····	(50)
9. Aria of Jin Zi “Oh, the sky grows dark!”	
十、间奏曲·····	(60)
10. Interlude	

第二幕

Act II

- 一、仇虎与金子的对唱..... (62)
1. Duet of Chou Hu and Jin Zi
二、金子的咏叹调——“啊！我的虎子哥”..... (65)
2. Aria of Jin Zi “Oh! My dear Hu Zi”
三、仇虎的咏叙调..... (68)
3. Aria and Recitative of Chou Hu
四、金子与常五的对唱..... (69)
4. Duet of Jin Zi and Chang Wu
五、常五的咏叹调——“你会不知道他”..... (73)
5. Aria of Chang Wu “How can you not know him?”
六、金子与仇虎的对唱、重唱 (75)
6. Duet of Jin Zi and Chou Hu
七、焦母、金子、白傻子的三重唱..... (81)
7. Trio of Jiao Mu, Jin Zi and Bai Shazi
八、大星、金子与焦母三重唱 (85)
8. Trio of Da Xing, Jin Zi and Jiao Mu
九、金子的咏叹调——“你们打我吧”..... (91)
9. Aria of Jin Zi “Take the whip to me!”

第三幕

Act III

- 一、焦母与仇虎的对唱之一..... (95)
1. Duet of Jiao Mu and Chou Hu I
二、焦母与仇虎的对唱之二 (102)
2. Duet of Jiao Mu and Chou Hu II
三、金子与仇虎的对唱 (107)
3. Duet of Jin Zi and Chou Hu
四、大星、金子、仇虎的三重唱 (112)
4. Trio of Da Xing, Jin Zi and Chou Hu
五、焦母的咏叹调——“黑色摇篮曲” (127)
5. Aria of Jiao Mu “Black Lullaby”

六、仇虎的咏叹调——“现在已是夜深深”	(131)
6. Aria of Chou Hu “It is now the depths of night.”	
七、大星、金子的对唱、重唱——“人就活一回”	(138)
7. Duet of Da Xing and Jin Zi “A man lives but once.”	
八、仇虎的咏叙调(女声伴唱)	(145)
8. Aria and Recitative of Chou Hu(Soprano and Alto accompany)	
九、焦母的咏叹调	(148)
9. Aria of Jiao Mu	
十、间奏曲	(151)
10. Interlude	

第四幕

Act IV

一、仇虎与金子的宣叙调及对唱之一	(154)
1. Recitative and Duet of Chou Hu and Jin Zi I	
二、仇虎、金子的宣叙调及对唱之二(合唱伴唱).....	(164)
2. Recitative and Duet of Chou Hu and Jin Zi II (with Chorus)	
三、合唱及仇虎的独唱	(174)
3. Chorus and Solo of Chou Hu	
四、仇虎与金子的对白	(195)
4. Dialogue of Chou Hu and Jin Zi	
五、金子与仇虎的宣叙调	(197)
5. Recitative of Jin Zi and Chou Hu	
六、仇虎的咏叹调 仇虎与金子的二重唱——“你是我,我是你”.....	(201)
6. Aria of Chou Hu. Duet of Chou Hu and Jin Zi “You are me, I am you.”	
七、仇虎的咏叙调——“呵,老朋友”.....	(207)
7. Aria and Recitative of Chou Hu “Ah, old friend.”	

S. *f* 啊! Ah! 啊! Ah!
 A. *f* 啊! Ah! 啊! Ah!
 T. *f* 啊! Ah! 啊! Ah!
 B. *f* 啊! Ah! 啊! Ah!

Piano *f*
 20 *sf* 铁链声 Sound of Chains
 大鼓 Ch. B. Drum

2 *mf* *mp* *p*
mf *mp* *p*
mf *mp* *p*
mf *mp* *p*

Str. 25 *mp* *p*
 小军鼓 S. Drum

管钟
Chime.

p

mp

30

(Solo) *mf*

黑呀!
Dark-ness!

黑呀!
Dark-ness!

(Tutti)

恨呀,
Hat-red!

(Tutti)

天哪, 天哪……
Heav-en Heav-en...

(Tutti)

恨 (N)
Hate!

35

黑呀!
Dark-ness!

(Solo)

黑
Dark-

恨呀,
Hat-red!

冤 哪
Out-rage

恨呀!
Hatred!

(Tutti) Hatred

天哪, 天哪……
Heav-en Heav-en...

天哪, 天哪……
Heav-en Heav-en...

恨 (N)
Hate!

恨 (N)
Hate!

40

Hn. tr

(Tutti)

(啊)
- ness

黑
Dark

(Solo)

冤 哪
Out-rage

恨呀!
Hatred!

(Tutti)

天 哪
Heav-en

天 哪
Heav-en

天哪 天哪
Heav-en Heav-en

恨 (N)
Hate

(保持原速) *a tempo*

啊, 黑啊 黑啊
-ness Darkness Dark-ness

(Tutti)

恨 哪! 恨 哪!
Hatred! Hat-red!

天 哪 天 哪 天 哪
Heav-en Heav-en Heav-en

恨 (N) 恨哪, 恨哪, 恨 (N) 恨哪, 恨哪,
Hate Hate Hate Hate

(加速) *Accel.*

Trp. 45 *

Trb.

cresc. *f*

冤 哪, 冤 哪, 天 哪,
Out-rage Out-rage Heav-en

f

冤 哪, 冤 哪, 天 哪,
Out-rage Out-rage Heav-en

f

冤 哪, 冤 哪, 天 哪,
Out-rage Out-rage Heav-en

f

冤 哪, 冤 哪, 天 哪,
Out-rage Out-rage Heav-en

50

* 简略记谱, 表示本小节的记谱同前小节。

(Solo) 冤 哪!

ff

冤 哪!

Out - rage!

冤 哪!

Out - rage!

冤 哪!

Out - rage!

冤 哪!

Out - rage!

(Solo)

冤 哪!

Out - rage!

gliss. 55

fff



3

♩ = 66

(气声)
(breathing voice)

p

萨
Sa

(气声) **p**
(breathing voice)

索 索 索
So So So

pp

Fl.
Hp.

60

Vc.
Cb.

Cl.
Vib.

[illegible]

③ 《哈哈哈哈哈》
Hahaha ha ha ha

② 《天哪，天哪》
Heav-en, Heav-en

④ 《呃（气声）…啧啧…呃…（实声）》
Eh(breathing) zi - eh (natural voice)

① 《多地夜它阿弥利都婆比》
Duodi yetuo ah mi lidoupobi

② 《天哪，天哪》
Heav-en, Heav-en

① 《多地夜它阿弥利都婆比》
Duodi yetuo ah mi lidoupobi

③ 《哈哈哈哈哈》
Hahaha ha ha ha

④ 《呃（气声）…啧啧…呃呃（实声）》
Eh(breathing) zi - eh (natural voice)

① 《多地夜它阿弥利都婆比》
Duodi yetuo ah mi lidoupobi

④ 《呃（气声）…啧啧…呃…（实声）》
Eh(breathing) zi - eh (natural voice)

② 《天哪，天哪》
Heav-en, Heav-en

③ 《哈哈哈哈哈》
Hahaha ha ha ha

④ 《多地夜它阿弥利都婆比》
Duodi yetuo ah mi lidoupobi

③ 《哈哈哈哈哈》
Hahaha ha ha ha

① 《多地夜它阿弥利都婆比》
Duodi yetuo ah mi lidoupobi

④ 《呃（气声）…啧啧…呃…（实声）》
Eh(breathing) zi - eh (natural voice)

② 《天哪，天哪》
Heav-en, Heav-en

③ 《哈哈哈哈哈》
Hahaha ha ha ha

mp

Cb.

S. ②
A. ①
T. ③
B. ④

S. ③
A. ②
T. ④
B. ①

S. ①
A. ④
T. ②
B. ③

S. ④
A. ③
T. ①
B. ②

72 73 74 75

Perc.

Str.

Str.

Soprano (Solo) I
 (I) 冤哪 out-vage
 Continue

(Solo) II Soprano
 哈哈哈哈哈
 Ha-ha-ha

Alto (Tutti)
 冤哪
 Out-rage

Tenor (Solo)
 冤哪
 Out-rage

III
 冤哪
 Out-rage
 Continue

IV
 Continue

4

铁链(Chain.)
 大鼓 Ch. B. Drum

Cl.
mp

Vl. Hp.
p

Fl.
mf

72

80

Measures 80-85 of a piano score. The right hand features a continuous eighth-note melody in B-flat major. The left hand has a bass line with triplets and a whole note. Measure 85 is marked with a '5' in a box.

(Over tone level Continues)

(泛音层持续)

Measures 86-90 of a piano score. The right hand continues the eighth-note melody. The left hand features a complex bass line with triplets and a whole note. Measure 90 is marked with a '5' in a box.

Measures 91-95 of a piano score. The right hand features a continuous eighth-note melody. The left hand has a bass line with triplets and a whole note. Measure 95 is marked with a '5' in a box.

Measures 96-100 of a piano score. The right hand features a continuous eighth-note melody. The left hand has a bass line with triplets and a whole note. Measure 100 is marked with a '5' in a box.

Measures 101-105 of a vocal and string ensemble score. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and string parts (Violins, Violas, Cellos, Double Basses) are shown. The tempo is marked '♩ = 66' and the dynamics are 'pp' (pianissimo) and 'mp' (mezzo-piano). The vocal parts are labeled 'Hum' and 'A'. The string parts are labeled 'Str.' and 'Ob.' (Oboe). The tempo is marked '♩ = 66' and the dynamics are 'pp' (pianissimo) and 'mp' (mezzo-piano). The vocal parts are labeled 'Hum' and 'A'. The string parts are labeled 'Str.' and 'Ob.' (Oboe).

First system of the musical score. It features a vocal line with lyrics "啊 A" and "啊 A" at measures 97 and 101 respectively, with dynamics *mf* and *f*. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand at measure 97 and a triplet of eighth notes in the left hand at measure 100. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Second system of the musical score. The vocal line continues with "啊 A" at measure 102 and includes a "Hum" section at measure 104. Dynamics *mf* and *mp* are indicated. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand at measure 102. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Third system of the musical score. The vocal line includes a "Hum" section at measure 105 and ends with a final note at measure 108. Dynamics *p*, *pp*, and *ppp* are indicated. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand at measure 105. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

* 简略记谱, 表示奏音与奏法同前拍。

(序幕完)
(End of Prelude)